



Europäisches Übereinkommen vom 26. Mai 2000 über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen (ADN)

SR 0.747.208; AS 2011 1015

Mitteilung gemäss Artikel 7 Absatz 3 des ADN

In Anwendung des Absatzes 1.5.3.2 der dem ADN beigefügten Verordnung¹, vereinbaren die folgenden Vertragsparteien, Schweiz, Deutschland und die Niederlande Abweichungen von den Absätzen 9.3.1.13.3, 9.3.2.13.3 und 9.3.3.13.3.

Die genannten Abweichungen sind vom 19. August 2016 bis zum 31. Dezember 2019 anwendbar.

¹ Der Text dieser Verordnung wird nicht in der AS veröffentlicht. Er kann beim Bundesamt für Verkehr, Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen gratis eingesehen oder im Internet unter www.bav.admin.ch, www.ccr-zkr.org > Dokumente > ZKR Verordnungen (in deutscher und französischer Sprache) oder www.unece.org > Transport > Dangerous Goods > Legal Instruments and Recommendations (in französischer, englischer und russischer Sprache) abgerufen werden. Separatdrucke sind beim BBL, Verkauf Bundespublikationen, 3003 Bern erhältlich.

**Multilaterale Vereinbarung ADN/M 016
gemäß Abschnitt 1.5.1 der Anlage zum ADN
über den Nachweis ausreichender Intaktstabilität nach
den Absätzen 9.3.1.13.3, 9.3.2.13.3 und 9.3.3.13.3 ADN**

1. Abweichend von Absatz 9.3.1.13.3 ADN genügt bei Tankschiffen des Typs G, bis zur ersten Erneuerung des Zulassungszeugnisses nach Unterabschnitt 1.16.10.1 ADN nach dem 1. Januar 2015, der Nachweis ausreichender Intaktstabilität gemäß der bis zum 31. Dezember 2012 geltenden Fassung des Absatzes. Die Übergangsvorschrift in Absatz 1.6.7.2.2.2 ADN zu Absatz 9.3.1.13.3 ADN bleibt unberührt.
2. Abweichend von Absatz 9.3.2.13.3 ADN genügt bei Tankschiffen des Typs C, bis zur ersten Erneuerung des Zulassungszeugnisses nach Unterabschnitt 1.16.10.1 ADN nach dem 1. Januar 2015, der Nachweis ausreichender Intaktstabilität gemäß der bis zum 31. Dezember 2012 geltenden Fassung des Absatzes..
3. Abweichend von Absatz 9.3.3.13.3 ADN genügt bei Tankschiffen des Typs N, bis zur ersten Erneuerung des Zulassungszeugnisses nach Unterabschnitt 1.16.10.1 ADN nach dem 1. Januar 2015, der Nachweis ausreichender Intaktstabilität gemäß der bis zum 31. Dezember 2012 geltenden Fassung des Absatzes. Die Übergangsvorschrift in Absatz 1.6.7.2.2.2 ADN zu Absatz 9.3.3.13.3 ADN bleibt unberührt.
4. Abweichend von Unterabschnitt 1.16.1.3 ADN dürfen einmalig vorläufige Zulassungszeugnisse für einen Zeitraum bis zu sechs Monaten ausgestellt werden, damit der Nachweis der Intaktstabilität nach Absatz 9.3.1.13.3, 9.3.2.13.3 oder 9.3.3.13.3 ADN zur Erneuerung des Zulassungszeugnisses gemäß Nummer 1, 2 oder 3 erbracht werden kann.
5. Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 2019 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben.

Wird sie vorher von einem der Unterzeichner ganz oder teilweise widerrufen, gilt sie in diesem Fall bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur noch für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Multilateral Agreement ADN/M 016
under section 1.5.1 of the Regulations annexed to ADN
on furnishing proof of sufficient intact stability in accordance
with 9.3.1.13.3, 9.3.2.13.3 and 9.3.3.13.3 of ADN

1. By derogation from 9.3.1.13.3 of ADN, it is sufficient for tank vessels type G, until the first renewal of their Certificate of Approval according to 1.16.10.1 ADN after 1 January 2015, to prove that the intact stability of the ship complies with the version of this paragraph applicable until 31 December 2012. The transitional provision concerning 9.3.1.13.3 of ADN in 1.6.7.2.2.2 of ADN shall remain unaffected.
2. By derogation from 9.3.2.13.3 ADN it is sufficient for tank vessels type C, until the first renewal of their Certificate of Approval according to 1.16.10.1 ADN after the 1st of January 2015, to prove that the intact stability of the ship complies with the version of this paragraph applicable until 31 December 2012.
3. By derogation from 9.3.3.13.3 of ADN, it is sufficient for tank vessels type N, until the first renewal of their Certificate of Approval according to 1.16.10.1 of ADN after 1 January 2015, to prove that the intact stability of the ship complies with the version of this paragraph applicable until 31 December 2012. The transitional provision concerning 9.3.3.13.3 of ADN in 1.6.7.2.2.2 of ADN shall remain unaffected.
4. By derogation from 1.16.1.3 of ADN, provisional Certificates of Approval may be issued once for a duration of up to six months in order to furnish proof of the intact stability in accordance with 9.3.1.13.3 of ADN, 9.3.2.13.3 of ADN or 9.3.3.13.3 of ADN, respectively, for the renewal of the Certificate of Approval in accordance with no 1, 2 or 3 above.
5. This Agreement shall be valid until 31 December 2019 for the carriage on the territories of those ADN Contracting Parties signatory to this Agreement.

If it is revoked in whole or in part before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those ADN Contracting Parties signatory to this Agreement which have not revoked it.
